

SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60335-2-54:2003/A2:2007**01-oktober-2007**

; cgdcX]b'g_]]b'dcXcVb]YY_f] b]UdUfUH]! J Ufbcgh! '&!) ("XY. 'DcgYVbY'nU hYj Y
nU'UdUfUH'nU]y' Yb'Y'dcj fy]b'g'hY_c]bUa]'U]'dUfc'f197 '* \$' ')!&!) (.&\$\$ & &\$\$+L

Household and similar electrical appliances - Safety -- Part 2-54: Particular requirements for surface-cleaning appliances for household use employing liquids or steam

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-54: Besondere Anforderungen für Geräte zur Oberflächenreinigung mit Flüssigkeiten oder Dampf

(standards.iteh.ai)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-54: Règles particulières pour les appareils de nettoyage des surfaces à usage domestique, utilisant des liquides ou de la vapeur

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-54:2003/A2:2007

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.080	Aparati za nego tal	Floor treatment appliances

SIST EN 60335-2-54:2003/A2:2007 en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-54:2003/A2:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/405b77a9-5cf5-400a-a4fb-6d0c04c89907/sist-en-60335-2-54-2003-a2-2007>

EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-54/A2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

March 2007

ICS 13.120; 97.180

English version

**Household and similar electrical appliances -
Safety -
Part 2-54: Particular requirements
for surface-cleaning appliances
for household use employing liquids or steam
(IEC 60335-2-54:2002/A2:2007)**

Appareils électrodomestiques
et analogues -
Sécurité -
Partie 2-54: Règles particulières
pour les appareils de nettoyage
des surfaces à usage domestique,
utilisant des liquides ou de la vapeur
(CEI 60335-2-54:2002/A2:2007)

Sicherheit elektrischer Geräte
für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke -
Teil 2-54: Besondere Anforderungen
für Geräte zur Oberflächenreinigung
mit Flüssigkeiten oder Dampf
(IEC 60335-2-54:2002/A2:2007)

[SIST EN 60335-2-54:2003/A2:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/405b77a9-5cf5-400a-a4fb-6d0e04c89997/sist-en-60335-2-54-2003-a2-2007)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/405b77a9-5cf5-400a-a4fb-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/405b77a9-5cf5-400a-a4fb-6d0e04c89997/sist-en-60335-2-54-2003-a2-2007)

[6d0e04c89997/sist-en-60335-2-54-2003-a2-2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/405b77a9-5cf5-400a-a4fb-6d0e04c89997/sist-en-60335-2-54-2003-a2-2007)

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60335-2-54:2003; it was approved by CENELEC on 2007-02-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61/3195/FDIS, future amendment 2 to IEC 60335-2-54:2002, prepared by IEC Technical Committee 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A2 to EN 60335-2-54:2003 on 2007-02-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2007-11-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2010-02-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-54:2003.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

iTeh STANDARD PREVIEW (standard.itteh.ai)

The text of amendment 2:2007 to the International Standard IEC 60335-2-54:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

In Annex ZC, the reference to ISO 3864 is to be deleted.

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60335-2-54

2002

AMENDEMENT 2
AMENDMENT 2
2007-01

Amendement 2

**Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –**

**Partie 2-54:
Règles particulières pour les appareils de
nettoyage des surfaces à usage domestique,
utilisant des liquides ou de la vapeur**

[SIST EN 60335-2-54:2003/A2:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/405b77a9-5cf5-400a-a4fb-6d0c04c89907/sist-en-60335-2-54-2003-a2-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/405b77a9-5cf5-400a-a4fb-6d0c04c89907/sist-en-60335-2-54-2003-a2-2007>

Amendment 2

**Household and similar electrical appliances –
Safety –**

**Part 2-54:
Particular requirements for surface-cleaning
appliances for household use employing
liquids or steam**

© IEC 2007 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

E

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/3195/FDIS	61/3235/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

INTRODUCTION

[SIST EN 60335-2-54:2003/A2:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/405b77a9-5cf5-400a-a4fb-6d0c04c85907/sist-en-60335-2-54-2003-a2-2007)

Replace the fifth paragraph by the following:

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal and generic standards covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to Part 1 or part 2 standards.

1 Scope

Replace the two dashed items in the third paragraph by the following:

- persons (including children) whose
 - physical, sensory or mental capabilities; or
 - lack of experience and knowledgeprevents them from using the appliance safely without supervision or instruction;
- children playing with the appliance.

2 Normative references

Delete reference to ISO 3864.

3 Definitions

Add the following new definition:

3.101

pressurised appliance

appliance in which steam is produced in a boiler at a pressure exceeding 50 kPa and in which the pressure does not drop to atmospheric pressure when the steam is not supplied

NOTE The boiler may be incorporated in the appliance or connected to the appliance by a hose.

5 General conditions for the tests

5.2 Addition:

Replace “21.104” by “21.105”.

7 Marking and instructions

7.1 Modification:

In the addition, make the following changes:

- in the second paragraph, replace “5597 of IEC 60417-1” by “IEC 60417-5597 (2002-10)”;
- in Note 101, replace “ISO 3864” by “ISO 3864-1”.

7.6 Addition:

Replace “5597 of IEC 60417-1” by “IEC 60417-5597 (2002-10)”.

7.12 Addition:

Make the following changes:

- In the second paragraph, replace “appliances having a pressurised container” by “**pressurised appliances**”.
- In the last paragraph, replace “5597 of IEC 60417-1” by “IEC 60417-5597 (2002-10)”.

11 Heating

11.8 Addition:

In Note 101, replace “appliances having a pressurised container” by “**pressurised appliances**”.

21 Mechanical strength

21.1 Addition:

Add the following:

Compliance is also checked by holding appliances carried on the operator's body in the most unfavourable position at a height of 1 m and dropping them onto a concrete floor.

The test is carried out three times.

22 Construction

22.7 Replacement:

Make the following changes:

- in the first paragraph of the requirement, replace “Appliances having a pressurised container” by **“Pressurised appliances”**;
- in the third sentence of the second paragraph of the test specification, replace “increase by more than” by “exceed”;
- in the second paragraph of the test specification, replace “container” by “boiler” in two places;
- in the third paragraph of the test specification, replace the first sentence by the following:

Steam cleaners incorporating hoses and having a device regulating the steam supply are operated as specified in Clause 11, but with all pressure-regulating devices operating during the test of Clause 11 rendered inoperative.

- in the third sentence of the third paragraph of the test specification, replace “container” by “boiler”;
- in the fourth paragraph of the test specification, replace the second sentence by the following:

The pressure shall not exceed three times the pressure measured during the test of Clause 11.

22.102 Replace the text of this subclause by “Void”.

22.103 In the first paragraph of the requirement, replace “Pressurised appliances” by **“Pressurised appliances”**.

In the second paragraph of the requirement, replace “pressurised container” by “boiler”.

22.105 In the requirement, replace “pressurised container” by “boiler” and “container” by “boiler”.

In the test specification, replace “containers” by “boilers”.